

PL Opis terminali **CZ** Připojovací svorkovnice

RU Подключение клемм **RO** Terminale

PL **RU**

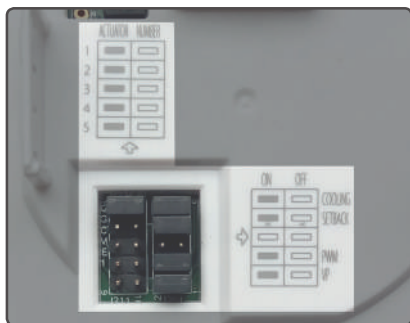
Terminala	Funkcja	Зажим	Описание
↓	Sygnal wyjściowy - przelazający (0V/230V)	↓	Питание переключающий сигнал -
CO	Wejście sterujące zmianą trybów: 0V dla grzania i 230V dla chłodzenia	CO	Питание 0 V/230 V (выход)Питание - переключающий сигнал 0 V/230 V (выход)
⊖	Wejście sterujące funkcją NSB: 0V - NSB OFF, 230V - NSB ON (redukcja temperatury)	⊖	Переключение Нагрев/Охлаждение, 0 V - Нагрев, 230 V - Охлаждение (вход)
N	Wejście dla przewodu neutralnego	⊕	Управление функцией NSB: 0 V - обычная температура, 230 V - ночное понижение температуры (вход)
L	Wejście dla fazy	N	Нейтраль (вход)
		L	Фаза питания 230V (вход)

CZ **RO**

Označení svorky	Funkce	terminalului	Funcție
↓	Spínaná fáze (výstup)	↓	Fir de comutare (ieşire)
CO	Přepínání vytápění/chlazení, 0V pro vytápění nebo 230V pro chlazení (vstup)	CO	Comutare încălzire-ieşire, 0V pentru încălzire sau 230V pentru răcire (intrare)
⊖	Režim normální teploty 0V; Režim snížené teploty (NSB) 230V (vstup)	⊖	0V mod temperatură normală; 230V mod temperatură redusă (intrare)
N	Nulový vodič (vstup)	N	Nul (intrare)
L	Fázový vodič (vstup)	L	Fază (intrare)

PL BTR230 zworki **CZ** Propojky termostatu BTR230

RU Переключатели BTR230 **RO** Jumperi



PL Funkcje regulatora BTR230 mogą być włączane lub wyłączane za pomocą zworki. W tym celu należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Zworka	Funkcja	ON	OFF
COOLING	ON: funkcja blokady trybu chłodzenia jest wyłączona OFF: funkcja blokady trybu chłodzenia jest włączona	⊖	⊕
SETBACK	Funkcja NSB (wybór obniżenia o 2° lub 4°)	2°C	4°C
PWM	Funkcja PWM	⊖	⊕
VP	Funkcja ochrony zaworów	⊖	⊕

Zworki od 1 do 5 reprezentują liczbę siłowników, które można podłączyć do regulatora. Po zamocowaniu siłowników należy przesunąć zworkę na prawidłową pozycję (zależnie od liczby siłowników).

RU Многие функции термостата BTR230 могут быть включены или выключены с помощью джамперов. Ниже, в таблице показано как это сделать.

Джампер	Функция	ON	OFF
COOLING	Блокирование Функции Охлаждение Блокировка снята - Перемычка в позиции ON. Блокировка активна - Перемычка в положении OFF.	⊖	⊕
SETBACK	Функция Ночного Понижения Температуры (по выбору 2° или 4°)	2°C	4°C
PWM	Широтно Импульсная Модуляция	⊖	⊕
VP	Защита клапанов	⊖	⊕

Джамперы от 1 по 5, представляют количество сервоприводов, которые можете подключить к данному термостату. После того как подключите сервопривод, переключите джампер с соответствующим номером (согласно номеру сервопривода).

CZ Funkce termostatu BTR230 lze zapnout nebo vypnout pomocí propojek. Chcete-li to provést postupujte podle níže uvedené tabulky.

Propojka	Funkce	ON	OFF
COOLING	Propojeno: Blokace chlazení neaktivní; Chlazení povoleno Rozpojeno: Blokace chlazení aktivní; Chlazení zakázáno	⊖	⊕
SETBACK	NSB (Funkce nočního útlumu 2°C nebo 4°C)	2°C	4°C
PWM	PWM (Pulsní šířková modulace)	⊖	⊕
VP	Ochrana ventilu	⊖	⊕

Propojky 1 až 5 představují počet termoelektrických pohonů, které lze připojit k termostatu. Po připojení pohonů přesuňte propojku na správné číslo (podle počtu připojených pohonů).

RO Diferite funcții ale termostatului BTR230 pot fi pornit (ON) sau oprite (OFF) cu ajutorul jumperilor. Pentru aceasta, vă rugăm urmăriți tabelul de mai jos.

Jumper	Caracteristică	ON	OFF
COOLING	Oprită: răcire blocată dezactivată, răcire activată Pornită: răcire blocată activată, răcire dezactivată	⊖	⊕
SETBACK	Funcția Regim de Noapte (selectabil 2° sau 4°)	2°C	4°C
PWM	Pulsatie-Lățime-Modulare	⊖	⊕
VP	Protecție valvă	⊖	⊕

Jumperii de la 1 la 5 reprezintă numărul actuatorilor pe care îi puteți conecta la termostat. După montarea actuatorilor, fixați jumperul pe poziția corectă (echivalentă cu numărul actuatorilor).

PL Nocne obniżenie temperatury - funkcja NSB **CZ** NSB

RU Ночное Понижение Температуры **RO** Regim de Noapte

PL Nocne obniżenie temperatury - funkcja NSB

Funkcja NSB jest zawsze włączona, umożliwiając wybór redukcji temperatury o 2°C lub 4°C. Sygnal NSB jest aktywowany co 1 sekundę. Kiedy sygnal zostanie otrzymany, wartość zadanej temperatury zostanie obniżona o 2°C lub 4°C.

RU Функция NSB

Функция NSB активируется посредством подачи внешнего сигнала. Когда термостат получит сигнал, заданная температура будет понижена на 2°C или 4°C.

CZ NSB (Funkce nočního útlumu)

Režim NSB je vždy zapnutý, což umožňuje zvolit snížení teploty o 2°C nebo 4°C. Po přijetí signálu se požadovaná teplota sníží o 2°C nebo o 4°C.

RO Funcția Regim de Noapte (NSB)

Regimul de noapte este întotdeauna ON (pornit), având posibilitatea de a alege o reducere a temperaturii cu 2°C sau 4°C. Semnalul NSB se activează la fiecare secundă. Când semnalul este primit, valoarea de referință a temperaturii va fi redusă cu 2°C sau 4°C.

PL Wybór trybu grzania lub chłodzenia **CZ** Výběr vytápění nebo chlazení

RU Переключение Нагрев/Охлаждение **RO** Selecție încălzire și răcire

PL Heating and Cooling Selection

Tryb Grzania lub Chłodzenia jest uzależniony od przyłącza CO na regulatorze. CO 0V = tryb grzania CO 230V = tryb chłodzenia

RU Heating and Cooling Selection

Režim Naгрев/Охлаждение переключается с помощью подключения фазы 230 В на клемму CO. CO 0 V = Режим Нагрев CO 230 V = Режим Охлаждение

CZ Výběr vytápění nebo chlazení

Funkce vytápění / chlazení je určena svorkou CO. CO 0V = režim Vytápění CO 230V = režim Chlazení

RO Heating and Cooling Selection

Funcția de încălzire/răcire este determinată de către terminalul de comutare încălzire-răcire (CO). CO 0V = Încălzire CO 230V = Răcire

PL Blokada trybu chłodzenia. **CZ** Blokace chlazení

RU Блокировка Охлаждения **RO** Răcire blocată

PL Funkcja blokady trybu chłodzenia.

Chłodzenie włączone: Ustaw zworkę w pozycji ON ⊖. Termostat będzie pracował w trybie chłodzenia jeśli na styku CO pojawi się 230V. Dioda LED będzie świecić na niebiesko, jeśli funkcja chłodzenia jest uruchomiona.

Chłodzenie wyłączone: Ustaw zworkę w pozycji OFF ⊕. Styk CO zostanie wyłączony. Nie ma możliwości przejścia do trybu chłodzenia.

RU Блокирование Функции Охлаждение

Блокировка снята. Переключите перемычку в позицию ON ⊖. Термостат будет работать в режиме охлаждения. Это означает, что регулятор будет отправлять сигнал в открытию/закрытию сервоприводов, когда это будет необходимо. Светодиод будет гореть голубым цветом, когда термостат будет работать в режиме охлаждения.

Блокировка активна. Перемычка в положении OFF ⊕. Регулятор не будет реагировать на появление сигнала 230 V на клемме CO. Сервопривод будет управляться согласно режиму НАГРЕВА

CZ Fuke blokace chlazení

Chlazení povoleno: Nastavte propojku do polohy ON ⊖. Termostat běží v normálním režimu chlazení. To znamená že v případě potřeby otevře / zavře servopohony. Pokud je aktivní funkce chlazení LED dioda bude MODRÁ.

Chlazení zakázáno: Nastavte propojku do polohy OFF ⊕. Konektor CO bude deaktivován. Termostat bude pouze v režimu vytápění.

RO Funcția de răcire blocată

Răcire activată: Setaji jumperul pe poziția ON (pornit) ⊖. Termostatul va funcționa în modul de răcire normal. Asta înseamnă că va porni/opri actuatorii în funcție de necesitate. LED-ul va fi albastru atunci când funcționează răcirea.

Răcire dezactivată: Setaji jumperul pe poziția OFF (oprit) ⊕. Comutarea încălzire-răcire va fi dezactivată. Doar încălzirea este activă.

PL Wybór systemu pracy działania regulatora **CZ** Režim ovládání výstupu

RU Выбор режима работы термостата **RO** Scheme de control

PL SALUS BTR230 posiada możliwość wyboru pracy według algorytmu PWM lub według prostej zasady Włącz/Wyłącz. Wybór trybu pracy jest uzależniony od zworki PWM. W trybie ogrzewania do wyboru jest praca według algorytmu PWM lub według zasady Włącz/Wyłącz. W trybie chłodzenia regulator pracuje według zasady Włącz/Wyłącz bez możliwości skorzystania z algorytmu PWM.

RU Термостат BTR230 от SALUS дает возможность выбора режима работы - либо по PWM, либо по гистерезису. Выбор делаете с помощью джампера PWM. В режиме нагрева вы можете выбрать между работой по алгоритму PWM или по гистерезису. В режиме охлаждения термостат может работать только по гистерезису, без возможности использования алгоритма PWM.

CZ Tento termostat má propojku pro výběr výstupního řízení, výstupu PWM nebo výstupu ON / OFF. V režimu vytápění je výstup PWM nebo ON / OFF. V režimu chlazení je výstup pouze ON / OFF.

RO Acest produs conține un jumper pentru a putea alege schema controlului de ieşire: ieşire PWM sau ieşire ON/OFF (pornit/oprit). În modul de încălzire, există control de ieşire fie pentru PWM, fie pentru ON/OFF (pornit/oprit). În timpul răcirii, există control de ieşire doar pentru ON/OFF (pornit/oprit).